



**BOCAIRENT**  
**FESTES DE**  
**MOROS i**  
**CRISTIANS**

**A SANT BLAI 2017**  
D'INTERÉS TURÍSTIC NACIONAL  
DEL 4 AL 7 DE FEBRER

[www.santblai.org](http://www.santblai.org)



Estalvia energia amb les nostres finestres,  
millora la **qualificació energètica** de la teua vivenda.

BITEC t'ofereix **experiència** consolidada,  
tracte directe i personalitzat.

**BITEC**  
PVC & ALUMINIO



**greenline**  
LOW CARBON FOOTPRINT  
*Lliure de plom*

Concepte *greenline*®:  
Estalvi energètic, no utilització de metalls  
pesants i reciclat del retalls de producció.



[www.bitecpvc.com](http://www.bitecpvc.com)

**Carpinteria PVC Bocalrent S.A.**

Orta, Vilena-L'Alcudia, Km. 28,1 (junta gasolinera)  
48880 Bocalrent (Valencia)  
Tel. 962 350 328 - Fax: 962 351 001  
[bitec@bitecpvc.com](mailto:bitec@bitecpvc.com) - [www.bitecpvc.com](http://www.bitecpvc.com)

Cristales para todo tipo de proyectos



Bisutería artesana en cristal de Murano





## 08.01 HOMENATGE ALS CAPITANS I FESTERS AMB 75 i 50 ANYS EN ACTIU

Homenaje a capitanes y festeros con 75 y 50 años en activo

Tribute to captains and active members of the *filaes* for 75 and 50 years

09.45 h  
Associació  
de festes

Concentració de festers i d'autoritats  
Concentración de festeros y autoridades  
Authorities and members of the *filaes* meeting

10.00 h  
Església  
parroquial

Santa missa en acció de gràcies.  
A continuació, cercavila fins el teatre Avenida on tindrà lloc l'homenatge als capitans i als festers amb 75 i 50 anys en actiu amb la intervenció de Vicent Satorres Calabuig com a mantenidor i la representació del sainet fester "En busca de la banda perduda" de Jaume Martínez i Pablo Doménech, a càrrec del grup de teatre l'Arcà.

Santa misa en acción de gracias.  
A continuación, pasacalle hasta el Teatro Avenida donde tendrá lugar el homenaje a los capitanes y los festeros con 75 y 50 años en activo con la intervención de Vicent Satorres Calabuig como mantenedor y la representación del sainete festero "En busca de la banda perdida" de Jaume Martínez i Pablo Doménech, a cargo del grupo de teatro l'Arcà.

Thanksgiving mass.  
Next, parade until Avenida Theatre where the tribute to captains and active members of the *filaes* for 75 and 50 years will be celebrated. Vicent Satorres Calabuig will be the speaker and l'Arcà Theatre Group will play the festivities farce "En busca de la banda perdida" written by Jaume Martínez i Pablo Doménech.

---

## 14.01 CONCERT FESTER

Concierto festero  
Moors and Christians Concert

18.30 h  
Teatre Avenida

76 Concert fester a càrrec de l'Associació Unió Musical Bocairent.

76º Concierto festero a cargo de la Associació Unió Musical Bocairent.

76<sup>th</sup> Moors and Christian concert played by Associació Unió Musical Bocairent.

## 15.01

### LA PUBLICACIÓ

La Publicación  
The Announcement

11.30 h  
Des de  
l'Ajuntament

Cercavila i desfilada de la publicació de les festes  
Pasacalle y desfile de la publicación de las fiestas  
Parade to announce the festivities

---

## 22.01

### L'ACAPTE

*L'Acapte*  
*L'Acapte*

11.30 h  
Des de  
l'Ajuntament

Cercavila de l'Acapte  
Pasacalle de *L'Acapte*  
*L'Acapte* parade

---

## 23-31.01

### NITS DE CIRI

Noches de Cirio  
Candles Nights

Església  
parroquial

19.30 h els dies 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30 i 31; el diumenge 29,  
a les 11.30 h. Solemne novena en honor a sant Blai.

19.30 h los días 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30 i 31; el domingo 29,  
a las 11.30 h. Solemne novenario en honor a San Blas.

At 7.30 p.m. on 23<sup>rd</sup>, 24<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>, 26<sup>th</sup>, 27<sup>th</sup>, 28<sup>th</sup>, 30<sup>th</sup> and 31<sup>st</sup>;  
on Sunday 29<sup>th</sup>, at 11.30 a.m. Solemn Novena in honour of St. Blai.

## 03.02 DIA DE LES CAIXES

Día de *les Caixes*

*Les Caixes day*

**12.00 h** Volteig general de campanes per anunciar el començament de les festes.

Volteo general de campanas para anunciar el comienzo de las fiestas.  
Bell ringing to announce the start of the festivities.

**19.30 h**  
Plaça de  
l'Ajuntament

Oració de l'Àngel i retreta de les Caixes.  
Rezo del Ángel y retreta de *les Caixes*.  
Angelus and *les Caixes* parade.

**23.00 h**  
Des de la  
Residència

Nit de Caixes de totes les filaes, iniciada per la Filà d'Estudiants.  
A continuació, a la plaça de l'Ajuntament, nit de festa.

*Nit de Caixes* de todas las *filaes*, iniciada por la Filà d'Estudiants.  
A continuación, en la plaza del Ayuntamiento, noche de fiesta.

Moorish and Christian informal parade started by *Filà d'Estudiants*.  
Then, at the Town Hall Square, night party.



## 04.02 DIA DE L'ENTRADA

Día de La Entrada  
Parade Day

11.30 h  
Plaça de  
l'Ajuntament

Interpretació de l'Himne nacional i hissada de banderes. A continuació, interpretació de l'Himne a Bocairent per l'Associació Unió Musical Bocairent sota la direcció de Jordi Sempere Azorín. Tot seguit, entrada de bandes i, a la bifurcació dels carrers de José Puig-Sant Joan de Ribera, mascletà.

Interpretación del Himno nacional e izado de banderas. A continuación, interpretación del Himno a Bocairent por la Asociación Unió Musical Bocairent bajo la dirección de Jordi Sempere Azorín. Seguidamente, entrada de bandas y, en la bifurcación de las calles José Puig-San Juan de Ribera, *mascletà*.

Interpretation of the Spanish Anthem and raise of flags. Then, interpretation of the Anthem to Bocairent by Associació Unió Musical Bocairent conducted by Jordi Sempere Azorín. Afterwards, there will be a music bands parade and, at bifurcation of José Puig-St. Joan de Ribera streets, a "mascletà" (fireworks) will take place.

16.30 h  
Des del carrer  
de la Batalla  
de Lepant fins  
a la plaça de  
l'Ajuntament

Entrada de moros i cristians. A continuació, revista de les tropes, vespres i ofrena a sant Blai.

Entrada de moros y cristianos. A continuación, revista de las tropas, visperas y ofrenda a san Blas.

Moorish and Christian formal parade. Then, troops review followed by an offering and an eve to St. Blai Eve.



## 05.02 DIA DE SANT BLAI

Día de san Blas  
St. Blai Day

**8.00 h**  
Des de la plaça  
de l'Ajuntament

Diana  
Diana  
Diana (veille)

**11.30 h**  
Plaça de  
l'Ajuntament

Concentració de festers i d'autoritats  
Concentración de festeros y autoridades  
Authorities and members of the *filaes* meeting

**12.00 h**  
Església  
Parroquial

Solemne missa de sant Blai presidida per l'Il·lustríssim Senyor En Juan Melchor Seguí Sarrió, nou Vicari Episcopal de la nostra zona, i cantada per l'Agrupació coral de Bocairent baix la direcció de Damián Molina Beneyto. Tot seguit, salutació a les autoritats.

Solemne misa de san Blas oficiada por el Ilustrísimo Señor Don Juan Melchor Seguí Sarrió, nuevo Vicario Episcopal de la zona, y cantada por la Agrupación coral de Bocairent bajo la dirección de Damián Molina Beneyto. A continuación, saludo a las autoridades.

Solemn mass officiated by Illustrious Lord Don Juan Melchor Seguí Sarrió, new Episcopal Vicar of the area. The Choir of Bocairent conducted by Damián Molina Beneyto will be sing during the mass. Then, salute to the authorities.

**16.30 h**  
Des del maset  
de la filà

Desfilada del piquete de la filà Terç de Suavos  
Desfile del piquete de la *filà* Terç de Suavos  
*Piquete* parade by *filà* Terç de Suavos

**17.00 h**  
Des de  
l'Escalinata

Ball del Moro  
*Ball del Moro*  
*Ball del Moro*

**18.30 h**  
Plaça de  
l'Ajuntament

Concentració de festers i d'autoritats  
Concentración de festeros y autoridades  
Authorities and members of the *filaes* meeting

**19.00 h**  
Des de l'Església  
parroquial

Solemne processó. A l'arribada a la plaça de l'Ajuntament, el seguici esperarà el Guió, la Relíquia –portada per la filà d'Estudiants– i la Imatge de sant Blai. Es dispararan focs d'artifici i després es reprendrà la Processó fins a l'Església parroquial, on s'interpretarà l'Himne a Sant Blai.

Solemne procesión. Al llegar a la plaza del Ayuntamiento, el séquito esperará el Guión, la Reliquia –llevada por la *filà* Estudiantes– y la Imagen de san Blas. Se dispararán fuegos artificiales y después se reemprenderá la Procesión hasta la Iglesia Parroquial, donde se interpretará el Himno a Sant Blai.

Solemn procession. In the Town Hall Square, the procession will wait for the Picture, the Relic –carried by the *filà* Estudiantes– and the Image of St. Blai. Some fireworks will be shot and the procession will continue until the Parish Church where the St. Blai hymn will be performed.



## 06.02 DIA DE MOROS I CRISTIANS

Día de Moros y Cristianos  
Moorish and Christian Day

**A partir de  
les 08.00 h**  
Des dels  
respectius  
maset

Formació d'esquadra de cada filà per assistir a missa als diferents temples i ermites de la localitat:

Espanyoleros: Ermita de la M.D. dels Desemparats  
Granaders: Parròquia – Altar Major  
Contrabandistes: Parròquia – Capella de Sant Blai  
Terç de Suavos: Parròquia – Capella de la Comunió  
Estudiants: Monestir de la Mare de Déu dels Dolors i dels Reis Mags  
Moros Vells: Residència del Sagrat Cor de Jesús  
Marrocs: Església de la Santa Creu  
Moros Marins: Ermita de la Mare de Déu d'Agost  
Mosqueters: Ermita de Sant Joan

Formación de escuadra de cada *filà* para asistir a misa en los diferentes templos y ermitas de la localidad

Diana (Reveille) and mass for each *filà*

**11.30 h**  
Des del carrer  
de la Batalla  
de Lepant

Batalla entre els bàndols cristià i moro. A l'arribar a la plaça de l'Ajuntament, ambaixada del moro.

Batalla entre los bandos cristiano y moro. Al llegar a la plaza del Ayuntamiento, embajada del moro.

Battle between Christian and Moors sides. Then, at the Town Hall Square, the Moorish Parliament will take place.

**17.00 h**  
Des de la  
Residència

Batalla entre els bàndols moro i cristià. A l'arribar a la plaça de l'Ajuntament, ambaixada del cristià. Paral·lelament, oració pels difunts de la filà de Marrocs a la porta de l'Església parroquial i baixada fins al castell en ziga-zaga. A continuació, es realitzarà l'acte de canvi de maset entre les filaes de Mosqueters i Moros Vells.

Batalla entre los bandos cristiano y moro. Al llegar a la plaza del Ayuntamiento, embajada del cristiano. Paralelamente, oración por los difuntos de la *filà* de Marrocs en la puerta de la Iglesia parroquial y bajada hasta el castillo en zig-zag. A continuación, se realizará el acto de cambio de *maset* entre las *filaes* de Mosqueters y Moros Vells.

Battle between Christian and Moors sides. Then, in the Town Hall Square, Christian Parliament. At the same time, the *filà* Marrocs will pray for the deceased at the door of the Parish Church, then they come down to the castle in zigzag. Afterwards, Mosqueters and Moros Vells will exchange their maset.

**23.30 h**  
Des de la  
Residència

Desfilada-retreta  
Desfile-retreta  
Humoristic parade



## 07.02 DIA DEL SANT CRIST

Día del Santo Cristo  
St. Christ Day

**A partir de  
les 07.00 h**  
Des dels masets

Diana  
Diana  
Diana (Reveille)

**10.00 h**  
Des de la plaça  
de l'Ajuntament

Pujada a l'ermita del Sant Crist  
Subida a la ermita del Santo Cristo  
Climbing to the Hermitage of the St. Christ

**11.30 h**  
Ermita del  
Sant Crist

Missa en acció de gràcies. A continuació, *despojo del moro*.  
Misa en acción de gracias. A continuación, *despojo del moro*.  
Thanksgiving Mass. Then, *despojo del moro* (conversion of the  
Moorish ambassador into Christianity)

**A partir de  
les 12.30 h**  
Església parroquial

Bes de la relíquia de sant Blai  
Beso de la reliquia de san Blas  
St. Blai relic will be kissed

**17.30 h**  
Església  
parroquial

Cant del Te Deum. A continuació, desfilada fins el Monestir de la Mare  
de Déu dels Dolors i dels Reis d'Orient on tindrà lloc la imposició de  
bandes als nous capitans i alferes. Tot seguit, cercavila.

Canto del Te Deum. A continuación, desfile hasta el Monasterio de la  
Virgen de los Dolores y los Reyes Magos donde tendrá lugar la imposi-  
ción de bandas a los nuevos capitanes y alféreces. Seguidamente,  
pasacalle.

Singing of the Te Deum. Then, parade until the Monastery where the  
imposition of bands to the new captains and lieutenants will take  
place. Right after that, parade.

**24.00 h**  
Centre històric

Cordà  
Cordà  
Cordà (special fireworks running freely through the streets)



## 08.02 DIA DE L'EIXABEGÓ

Día de l'Eixabegó  
L'Eixabegó Day

11.30 h  
Associació  
de festes

Reunió de juntes, capitans i alferes  
Reunión de juntas, capitanes y alféreces  
*Filae* boards, captains and lieutenants meeting

12.00 h  
Església  
parroquial

Missa en sufragi pels festers difunts  
Misa en sufragio de los festeros difuntos  
Mass for the repose of the deceased members of the *filae*

Bocairent, desembre de 2016  
L'alcalde,

**Josep-Vicent Ferre Domínguez**  
El rector,

**Benjamín Fayos Olivares**

El president de l'Associació de Festes de Moros i Cristians,  
**Vicente Silvestre Silvestre**





## HIMNE A BOCAIRENT

Bis 1r

En ofrena al progrés del poble nostre  
cantem amb to exaltat,  
que nostra veu vibrant a tots ens mostre  
com a poble de progrés i llibertat

(Al Bis 1r)

Lloc en la Pàtria ocupa preeminent  
fama de ses virtuts al vent tremola  
i és sa indústria acurada i florent  
enlairant el treball a Bocairent  
que viu en peu a l'ombra de Mariola.

Bis 2n

Muntanya la més volguda  
per als fills de Bocairent,  
passió inspira merescuda,  
per lo dolça i escaient,  
nostra serra Mariola  
des de lluny ens fa somniar  
en el record que ens consola,  
del nostre altiu campanar.

(Al Bis 2n)

Per això qui es troba absent,  
si ací aconseguix tornar,  
diu al vore el campanar,  
Visca! Visca Bocairent!

## HIMNO A SAN BLAS Patrón de Bocairent

Honra y gloria al insigne Prelado  
que en la Iglesia fue sol esplendente  
y abatió del impío la frente,  
cuando el duro martirio sufrió.

Pues la sangre, en Sebaste vertida,  
fue semilla de fieles cristianos,  
que el poder de los fieros tiranos  
ni un momento vencer consiguió.

Su benéfica gracia imploremos,  
de rodillas, al pie de su altar;  
y a su ejemplo, del mundo triunfamos,  
si queremos al cielo llegar.



## GOZOS A SAN BLAS

Obispo muy singular  
Blas, refugio de mortales.  
Ruégote de todos males  
nos libres por tu rogar.

Piedra fuiste muy preciosa,  
de valor muy estimado,  
que por tu muerte dichosa  
siete almas has ganado.  
Tus milagros son sin par,  
pues consuelas los mortales.

Ruégote de todos males  
nos libres por tu rogar.

PROYECTOS Y OBRAS  
REFORMA INTEGRAL  
COCINAS Y BAÑOS

financiación a 12 meses sin intereses



 **AMBIENTS**<sup>TM</sup>  
GRUP PLAQUES I OLIVERES

C/ ERETA 2, ONTINYENT

/ TEL: 961911398

C/ TAULA DEL REI 30, BOCAIRENT

/ TEL: 960501859

# FORJASOLD



**C/ Joaquín Sorolla, 27  
46880 - Bocairent (Vcia)\_ES  
forjasold@hotmail.com**

**625 31 98 17-686 80 62 61**

CARPINTERÍA • CERRAJERÍA • FORJA  
ARTÍSTICA • PUERTAS • ESCALERAS •  
CUBIERTAS • CERRAMIENTOS •  
CERCADOS • ACERO INOXIDABLE



**V**icedo  
y **V**añó, s.l.  
transportes

**TRANSPORTES NACIONALES E INTERNACIONALES**



Polig. Ind. El Regadiu - Sect. 1 s/n  
Telf.: 962 350 075 • Fax: 962 350 051  
46880 BOCAIRENT (Valencia)  
eMail: manolo@vivatrans.net • carlos@vivatrans.net  
[www.vicedoyvaño.es](http://www.vicedoyvaño.es)



Replus

VENTANAS Y TECHOS

*vos desitja*



# Bones Festes

de Moros i Cristians · Bocairent 2017

Coneix els nostres punts de venda amb gent de Bocairent

